

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

a hiki	until	alia	to wait, stop; before; usually as a command
'a'apo	to learn quickly, to catch the meaning quickly	'alihi lani	horizon
'ae'a	to wander, stray, wandering, shiftless, unstable	'ālohilohi	to shine, glitter, sparkle; bright, brilliant
'aha ho'onā 'āina	land claims court	alu	combined, acting together, to cooperate
ahahana	taunting, shame on you! ('ahahana)	alu like	work together... see
'ahakea	native trees (species of <i>Bobea</i>)	alualu	to follow, pursue, chase
ahaehe	soft, gentle in sound	'alu'alu	loose, flabby; misshapen, as a premature baby
ahonui	patience; patient, enduring, long suffering	'ālunu	greedy, covetous, rapacious
ahuwale	exposed, conspicuous, prominent, obvious, in plain view	'āmana	branches of a tree in the form of a Y
'aiea	all shrubs/trees of the endemic Hawaiian genus <i>Nothocestrum</i>	anana	fathom: formerly the distance between tips of longest fingers of a man
āiwaiwa	inexplicable, mysterious, marvelous, strange	'ānapanapa	to shine, gleam, glitter, flash, sparkle
akahai	modest, gentle, unassuming, unpretentious	ane ko'e	mealworm
akahele	slow or moderate, cautious, careful, prudent	'ānihinihi,	precarious
'ākala₁	pink	'ano'ai	greeting, salutation, news; to greet
'ākala₂	raspberry	'ānoni	to mix, interweave, intertwine, mixed
akanahe	careful, gentle in behavior and speech	ao akua	godly cloud. fig., rainbow
akeakamai	philosopher, scientist...	a'o pupū	to learn slowly
'āke'ake'a	to block, hinder, obstruct, interfere	a'oa'o	advice, counsel
'ākepa₁	small scarlet or yellow-green Hawaiian honey creepers	'a'ohe lua	unequalled
'akia pōlā'au	<i>same as 'akihi po'o lā'au</i> , honey creeper of Hawai'i	'āpa'akuma	a native of a place; endemic
alahahele	<i>var. spelling of ala hele</i> , pathway	'āpiki	crafty, cunning, mischievous, deceitful, rogue
ālai	obstruction, hindrance, block	'apo	to catch, grasp
'alalā	to bawl, bleat, squeal, cry, caw, yelp, wail, scream	'āpono	to approve, confirm, consent...
'ālana₁	offering, especially a free-will offering	au₁	period of time, age, era
'alaneo	clear, calm, serene, unclouded, free from impediment	au₂	current; to flow, as a current; (ike i) ke au nui me ke au nui , (know) the big and little currents, well-versed (ON 1209); aia nō i ke kō a ke au , whichever way the current goes, time will tell (ON 69)
alaula	light of early dawn, sunset glow	'auamo	burden...; to carry on the 'auamo pole
'alawa	to glance, look quickly	auane'i₁	soon, by-and-by
alawī	to shriek; shrill	auane'i₂	probably, merely, probably not, possibly
'ale	to well, as tears in the eyes		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

'auhe'e	to flee from danger;	hānau₁	to lay (an egg)...
aumoe	late at night, as about midnight. lit., time to sleep	hanauna	generation
'āwīwī	to hurry; speedy, swift, quick, fast	ha'o₂	to long for, desire; to miss
ea₂	air, breeze	hapaku'e	crooked, deformed, crippled, defective
ehuehu	healthy, vigorous	hapamalu	papa hapamalu , understory layer of vegetation, as low trees and shrubs
'elala	insect, bug	hā'ule₁	to fall, drop, tumble down
'eleu	active, alert, energetic, lively	hau₁	lele ka hau₁ , greatly shocked, astonished, moved, startled, frightened
eō	yes, I am here (in answer to a call)	hāuli₃	embryo of human or animal
hā₂	breath, life	haumaka'iole	blurred eyes of a rat, said of very old persons; an aged person
hā'ae	saliva, spittle; to slobber, drool	haumalu	quiet
ha'alulu	to shake, quake, totter, tremble, quiver; nervous	hau'oli'oli	happy, glad, gay, joyful
ha'awina	task	hā'upu	to recollect, recall, remember
hā'ehuola	healthful, healthy, wholesome, i.e. promoting physical health	hāwanawana	whisper
hāiki	narrow, pinched	hāwāwā	unskilled, awkward, clumsy, incompetent, blundering
haka₅	to stare, gaze	hāweo	glowing
hakahaka	vacant space, gap	hehe'e	slide
hakakau	perch, shelf (haka kau)	hei₁	net, snare, to ensnare, entangle, trap
hākalalū	debilitated, weak, as from age or sickness	heihei₂	to festoon, drape
hakanū	silent, sullen; struck dumb, as in amazement	helu papa	to count or recite in order or consecutively
hākilo	to observe closely, spy on, reconnoiter	hene	slope, as of a hill
hakahia	invented	henehene	to laugh at, ridicule, mock, tease, snicker, giggle
halapohe	extinct	henoheno	lovable, sweet.
hale pa'ahao	jail, prison	heona	artistic
hāli'ali'a	sudden remembrance, memory...	hia'ā	indisposed to sleep, wakeful, sleepless; insomnia
hāli'i	a covering, spread; to spread, as a sheet	hia'ai'ono	greatly pleased or delighted, most delightful
hāliu	to turn, look, hearken, incline, have regard	hihi	entangle; lā'au hihi : vine
hālō	to peer, as with the hands shading the eyes	hihia	entangled, interwoven, thicket; problem or difficulty
hālo'ilo'i	tearful	hi'ipoi	to tend, feed
hāmama	to open, gape, yawn	hikiwawe	quickly, speedily, suddenly
hāmau	silent; silence; hush	hinuhinu	bright, glossy, shining, lustrous, glittering
hana kuli	noise, hubbub, cacophony; noisy	hi'ohi'ona	features, as of a face or landscape; sight, aspect
hana no'eau	art		
hanana	occasion, event, occurrence		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

hiwa	entirely black, as of pigs offered to the gods, a desirable blackness	ho'ohihi₂	to take a fancy to, admire greatly, be enraptured with
hiwahiwa	precious, beloved, esteemed	ho'ohiō	to fall sideways, lean, slant, slope, incline
hō mai	to bring, to hand (towards the speaker)	ho'ōho	to exclaim, cheer, shout, halloo
hoa hele	traveling companion, fellow traveler (hoahele)	ho'ohuhū	to provoke anger, pretend anger
hoa pili	close, intimate, or personal friend (hoapili)	ho'ohuli₁	to turn, change, affect, overturn, convert, reform
ho'āhu	to pile, heap up; mound; collect, gather...	ho'ohuoi	to suspect, surmise distrust; suspicion
hoakumu	fellow teacher	hō'oia	to confirm, affirm, guarantee
hō'auhe'e	to rout, put to flight, flee	ho'oka'a₁	to cause a rolling, turning
hō'awa	all Hawaiian species of the genus <i>Pittosporum</i> , trees and shrubs...	ho'oka'a'ike	to communicate
hō'eha	to inflict pain or punishment, to hurt	ho'okāhuli	caus/sim of kāhuli₁ , to change, alter...
ho'ēheu	to flap the wings; to lift up or stretch the wings	ho'okama	to adopt a child or adult one loves
hōhē	cowardly; coward	ho'okapalili	ho'o + kapalili = cause palpitating, trembling...
hohonu	deep, profound	ho'okau	to put on, place on, lay on, as responsibility
ho'i kau	expressing superlative, how very..., oh so....!	ho'okele	steer, navigate
hō'ihī	to treat as sacred, with reverence or respect	ho'ōki	to put an end to, terminate, conclude
hō'ilī'ilī	to gather, collect, pile up, save	ho'okō	to fulfill; to carry out
hō'inana	<i>var. spelling of ho'inana</i> , to animate, give life to	ho'okū	make stand, make stop
hoka₁	disappointed, thwarted	ho'oku'i₃	to hit, pound, collide, crash, bump
holoē	hallway	ho'okumu	originate, found
hōlona	unskilled, far from expert; novice, amateur, beginner	ho'oku'u	to release, let go, put down
holo pū'ā'ā	to stampede (holo pū'a'ā)	ho'ōla₁	to save, heal, cure, spare
honi₂	to smell, sniff, scent	ho'olaha	to spread, disseminate, distribute, circulate, make known
honua₃	suddenly, abruptly and without reason	ho'olako	to supply, equip, provide, furnish
ho'oha'alulu	cause to to shake, quake, totter, tremble, quiver...	ho'olālā	to plan, make plans or projects
ho'ohākālia	to delay, slow down; slow	ho'olalau	to deceive, as in actions to conceal what one is about; to divert
ho'ohau'oli	to cause happiness, entertain	ho'olauna	to introduce one person to another; to be friendly
ho'ohehe'e	to digest, dissolve..	hō'olu'olu	<i>redup. of hō'olu</i> , to make soft, pleasant, cool, comfortable
ho'ohei	to snare, trap	ho'omaika'i	'ōlelo ho'omaika'i , acknowledgment [as in the
ho'ohenehene	to tease, laugh at, jeer		
ho'ohia'ai	to delight, enchant, entrance		
ho'ohiamoe	to put to sleep, lull to sleep		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

	forematter of a book]		eggs
ho'omaka'ala	ho'o +maka'ala , alert, vigilant, watchful	ho'ouka₂	to rush on, as in battle; to attack, raid
ho'omāka'uka'u	to scare, frighten	ho'oulu	to grow (something), raise (plants), sprout, to cause to increase
ho'omake'aka	witty, comic, funny, amusing; to cause laughter	hopohopo	anxiety, uncertainty, doubt, fright; uncertain, anxious
ho'omālō₂	to stretch, as for warming up before exercise	hopu₁	to seize, grasp, take, catch, capture
ho'omalū	to bring under the care and protection of, to protect	ho'ūlala	to behave as one crazy; to cause craziness
ho'omalū₁	to bring under the care and protection of, to protect	houpo	diaphragm, chest, solar plexus.
ho'omanawanui	patience, steadfastness, fortitude; to have patience...	huihui hōkū	constellation. lit., star constellation
ho'omeamea₁	to bluff, pretend, disguise	huikala	to absolve entirely, forgive all faults, excuse
ho'omoeā	to imagine deliberately	huikau	mixed, confused, haphazard, blurred
ho'ona'auao	to educate, instruct	huliau₁	turning point, time of change
ho'onahā	to smash, shatter, crack, split	hulihia	overturned; a complete change, overthrow; turned upside down
ho'onalonalo	hidden; to cause to disappear, camouflage	hulili	dazzling light, vibration, undulation
ho'onauē	to cause to shake, revolve, sway	hulu kupuna	the precious few living relatives of the grandparent's generation
ho'onohonoho	to arrange, classify, organize	hulu₂	esteemed, choice, precious; esteemed older relative
ho'opa'a	catch, detain...	huluhulu₄	feathers, feathered
ho'opa'apa'a	to argue, dispute; argument, quarrel	hunahuna	fragments, particles, crumbs, scraps
ho'opakele	to rescue, save from danger, to protect; to help escape	i loa nō	as soon as
ho'opalekana	to save, rescue	'ie'ie	an endemic woody, branching climbing vine
ho'opē	to crush, break fine, mash, pulverize	'i'ika	wincing, as in pain
ho'opi'i₄	to sue, bring suit, bring a complaint, accuse in court	'i'ini	to desire, crave, yearn for, wish
ho'opili₁	to bring together, stick; united, as friends	'i'iwī	scarlet Hawaiian honey creeper found on all the main islands
ho'opili₃	to mimic, imitate	'ike maka	eyewitness, to see or witness personally
ho'opilikia	to cause trouble, bother, disturb	'ike pāpālua	to see double; to have the gift of second sight, e.s.p.
ho'opi'o	to arch, bend, curve, crook	ikehu	energy, power
ho'oponopono	to put in order or shape, correct, revise, adjust	'ikena	view, seeing, knowing, association, scenery, knowledge
ho'opūhili₁	to blow in gusts from varying directions	iki	small, little, slightly
ho'opulapula	to start seedlings or cuttings; to multiply, procreate	ikiiki	stifling heat and humidity
ho'opumehana	to warm, heat		
ho'opūnana	to make a nest, to settle in a nest or over young; to sit on		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

'ilau hoe	paddle together	kahi₂	a certain, one
ili	inherit, inheritance	kāhihi	entanglement, perplexity, involvement (kahihi)
'ili kea₁	fair skin, of Hawaiians less dark than 'ilikou ('ilikea)	kāhiko	finery, ornaments; to wear finery, dress up
'imi hana₂	to stir up trouble	kāho'i	indicating surprise (kā ho'i)
'imi'imi	to look, hunt, search, seek	kāhulihuli	unsteady, shaky, rickety, variable, unsettled
'imo'imo	redup. of 'imo , to wink, twinkle...	kaiahome	neighborhood
'inana	to show liveliness, as of young birds about to fly	kaiāmū	to sit in silence, as at a meeting
'Īnia	India	kaianoho	habitat
inoa kapakapa	nickname, fictitious name, pet name, pen name, alias	kāka'ikahi	scarce, sparse, rare, few, uncommon (kaka'ikahi)
'ino'ino₄	angry	kāko'o	to uphold, support
iō	<i>particle, same as iā</i>	kālai wa'a	canoe carver; to build a canoe
'io₂	to twitter, chirp, peep; peeping	kālailai	to analyze
'iole kaupaku	roof rat ('iole , rat + kaupaku , roof, ridgepole)	kalina	fungus, general term
ipu 'ala₁	cantaloupe melon	kama	child, person
'iu'iu	<i>intensification of 'iu₁</i> ; majestic, lofty, very high; distant	kamaha'o	wonderful, astonishing, marvelous, surprising
iwi₂	shell, as of an egg...	kamahele	a far-reaching, strong or heavy branch, the main branch
ka'ahope	elapsed, as of time	kamahoi	wonderful, marvelous, splendid
ka'aka'a₁	to open, as the eyes; open, watching	kamaloli	slugs and snails in general
ka'akālai	strategy or approach	kāmau₁	to keep on, continue, persevere, last
ka'akepa	take a short cut	kāmua	draft, i.e. a preliminary version
kā'alo	to pass by, go by	kamumu	crunching sound, crunch
ka'ana	to divide, share, apportion	kana mai	'a'ohe/'a'ole i kana mai ... ever so...!, extremely, beyond compare
ka'apeha₂	to spread wings or tail feathers	kanaaho	relieved after a struggle; feeling of relief after surviving danger = kanaaho , relief, rest...
ka'apuni	to make a tour, go around, surround	kanāho	
ka'awale	separate, free, alone...	kanikani	<i>redup. of kani</i> , sound or noise of any kind...; chattering, noisy
ka'e	brink, border, margin, rim, brim, fringe, curb, bank, edge	kanikau	dirge, lamentation, chant of mourning, lament
kaena	to boast, brag	kāohi	to hold back, detain, restrain, prevent
kāhāhā	suprise, wonder, displeasure (& <i>interj.</i>)	kā'oko'a	whole, entire
kahamaha	to interrupt, break into a conversation.	kāpae	to set aside, eliminate, discard, remove, lay aside, delete, omit
kāhanahana	clearing, as in a forest	kapakahi	crooked, lopsided
kāhe'a	red stains or streaks, as at dawn	kapakapa₂	to call, give a name to
kāheakapa	kāhea , to call, name + kapa₂ , to call, give a name to	kapalili	palpitating, as in fear or joy; trembling, twitching
kāhelahela	<i>redup. and intensifier of kāhela₁</i> , to lie spread out...; to sprawl		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

Kapalili ka houpo.	The heart is thrilled.	kilakila	majestic, tall, strong, imposing
kāpulu	careless, slovenly, unclean, gross, slipshod	kili noe	fine, misty rain
kau	see ho'i kau...	kilo₁	to watch closely, spy, examine, look around, observe...
kau a kau	season after season; fig., always and forever	kilokilo	<i>redup. of kilo</i> , to watch closely
kau ka lā i ka lolo	the sun rests on the brains: it is noon	kīnā	blemish, blotch, flaw, disfigurement or physical defect of any sort
kauaheahe₂	gentle, as a breeze	kinikini	numerous, very many, multitudinous
kaualakō	to drag, pull along	kino wailua	spirit of the dead; dead person, bodily remains, corpse
kauhihi	<i>fig.</i> in trouble	kinona	shape; geometric figure
kauhuhu₂	edge of a precipice	kipona	intense; to intensify, usually but not always pejorative
kauleo	to urge, exhort, enjoin, advise, command	kīpulu	fertilizer, mulch
kawowo	seedling; thrifty young plant; shoot from a parent stalk	kō	to fulfill, come to pass, succeed, do, complete; aia nō i ke kō a ke au , whichever way the current goes, time will tell (ON 69)
kea	white, clear; fair-complexioned person	koi	urge, implore, ask insistently
ke'e	crookedness; fault, defect, flaw, deformity	ko'i	axe, adze
keke'e	distorted, crooked, twisted	ko'iko'i	urgent, serious
kēnā	to command, order, give order, summon	koko₂	<i>redup. of koi</i> , urge, implore...
kewe	convex, concave; crescent-shaped	kōlea	native species of trees and shrubs (<i>Myrsine [Rapanea, Suttonia]</i>)
kī pū	to shoot, fire or discharge a gun	kolekole₂	Hawaiian pidgin "talk story, <i>redup. of kole₄</i> , story
ki'ei	to peer, peep, as through a door or crevice; to look at slyly	kolokolo₁	<i>redup. of kolo₁</i> , to creep, crawl
ki'ina hana	method, technique	kua₂	to fell, strike down
ki'ina₃	approach, methodology	kua'ana	= kaikua'ana , elder sibling of same sex
kīkaha	to soar, glide, poise, wheel, skim along, as a frigate bird	kuahiwi	mountain, high hill
kīke'eke'e	<i>redup. of kīke'e</i> , to bend, crook; bending, zigzag	kūamuamu	to revile, blaspheme, curse, swear, damn
kīkēkē	to knock, rap, tap, pound	kuapo	to swap, exchange, trade
kikī	to do swiftly	kū'au	handle, stem, stalk
kiki₂	to sting, as a bee	kuemi	to retreat; to shrink back, recoil
kikilo	distant time, either in the remote past or future	kuhihewa	to suppose wrongly, err in judgment, give wrong directions
kikiwi	bent or curved, as a bird beak	kūhohonu	same as hohonu , deep, profound...
kiko	to peck	kūikawā	temporary, makeshift, provisional, special
kikokiko	to peck repeatedly; dotted, spotted	kūkā	consultation, discussion
kīko'o	span; extent; to stretch, stick out, extend, as a bird its wings		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

kūkauka'i	interdependence; interdependent	lalau	mistake, blunder, going astray
kūkonukonu	excessive, overmuch, deep, profound, serious	lama	all endemic kinds of ebony
kukuna	ray, as of the sun	lamakū	large torch
kulaiwi	native land, homeland (kulāiwi)	lana₁	floating, buoyant; lana ka mana'o hopeful, without worry, thoughtful
kūlia	to try, strive	lapa ahi	flame, blaze
kūlohelohē	natural, lacking human intervention or contamination	lapa'au	medical practice; to treat with medicine, heal, cure
kūlou	to bow the head, bend; to beckon with the head	lapu	ghost, apparition, phantom, specter
kulu aumoe	late night, midnight	lapuwale	worthlessness; worthless, of no value; wretch, scoundrel
kuluma	accustomed to, acquainted with, intimate with	lau₄	to be much, many; very many, numerous
kūmaka	seen by the eye, seen, visible; eyewitness	lauele	to daydream
kūmākena	to lament, bewail, mourn	laupa'apa'ani	merry, jolly, humorous (lau pa'apa'ani)
kūnānā	puzzled, stumped, at wit's end, hesitating. lit., stand look	lawe pio	conquest; to capture, take captive, take a prisoner
kū'oko'a	independence, liberty, freedom	leha	to glance about, as with expectation or furtively
kū'ono	nook, cranny, inside corner	lehilehia	coordinated, having physical dexterity
kūo'o	serious, dignified, sedate, earnest	lei	fig. beloved...
kūpa'a	steadfast, firm, constant, immovable; loyal, faithful	lele ka hauli	greatly shocked, astonished, moved, startled, frightened
kupaianaha	surprising, strange, wonderful, amazing	l Elena	[flight? lele + -na]; <i>redup. of</i> lena₃ , to stretch out...
kūpale	defense; to defend, ward off	leokū	song sung to an audience
kūpiliki'i	distressed, severe; critical, as in a crisis; in dire trouble	lepolepo	dirty
kūpina'i	to echo, reverberate;	lewa lani	highest stratum of the heavens
ku'u ka nae	rest, catch one's breath	lewalipo	outer space (lewa lipo)
ku'una₁	<i>fig.</i> , traditional, hereditary	lihi	edge, rim, border, boundary, margins, brim
ku'upau	to do with all one's might or strength, to go the limit	liko	leaf bud; newly opened leaf; to bud
kūwiliwili	awhirl, whirling [wiliwili wind, twist]	lilo₄	completely, entirely
la'a kea	sacred light, as sunshine, knowledge, happiness	loa₃	i loa nō , as soon as
la'alā'au	small sticks, twigs, herbs, shrubs, bush	loea	skill, ingenuity, cleverness; expert
lā'au hihi	vine	loihape	to proofread
Lā'au Kū Lua	nineteenth day of the lunar month (Lā'aukūlua)	loina₁	rule, custom, manners, code, precept, law
laha 'ole	rare, choice, unique	lōkahi	unity, agreement, accord, unison
lāhulu	species	lolo	kau ka lā i ka lolo , the sun rests

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

lua 'ole	on the brains: it is noon superior, incomparable, unequaled, second to none	mālielie	<i>redup. of mālie</i> , calm, quiet, serene
luapo'i	prey	maliu	to heed, give attention, listen
lua'uhane	the inner corner of each eye, next to the nose; tear duct	mālō	taut, firm, straight
luku	massacre, slaughter, destruction	mālo'elo'e	tired, stiff or aching, as from unaccustomed exercise
lu'u pōhaku	plunge (like a) stone	māmā,	fast, nimble, speedy of movement
ma'a,	accustomed, familiar	māmaki	small native tree with white mulberry-like fruit
ma'alea	cunning, craft, trickery, deceit, guile	māmala'ōlelo	sentence, clause, phrase (māmala 'ōlelo)
ma'awe	fiber, thread, rootlet	māna	a chewed mass
mā'awe'awe	<i>redup. of ma'awe</i> , fiber, thread, rootlet	mana'o'i'o	faith, confidence; to have faith, confidence; to believe
maha	rest, repose, freedom from pain, at ease, comfort	mana'olana	hope, confidence, expectation
Māhealani	sixteenth day of the lunar month, night of the full moon	māna'ona'o	horrible, dreadful, pitiful, horrifying
māhele	(mahele) division, section, part...	mana'opa'a	conviction, determination, firm intention
māhiehie	<i>redup. of māhie</i> , delightful, charming, pleasant, handsome...	mānea	hoof
māhua	increase, growth; to increase, thrive	manene	shuddery sensation of fear
māhuaola	nutrient. lit., increase life	mānoa	thick, solid, vast
mahu'i	to guess, suppose, surmise, expect	mānoanoa	thick, solid, vast
mahuka	to run away, flee, escape	manono,	to wane, as the moon.
mai,	almost, nearly, as though	māpu	fragrance, especially, wind- blown fragrance; wafted
mai'ao	nail of finger or toe; hoof of an animal; claw of a bird	mapuna hoe	dip of a paddle
maiau	skillful, ingenious, expert, thorough, meticulous	māuaua	tough, leathery, as skin of the old; old
mai'u'u	claw	ma'ule	faint, faint-hearted (mā'ule)
maka'ala	alert, vigilant, watchful, wide awake	mauli	life, heart, seat of life; ghost, spirit
makahi'o	to explore	meaola	organism. <i>lit.</i> , living thing
makamae	precious, of great value, highly prized, darling	meaulu	a plant that is grown and harvested
makapehu	suffering from hunger; hungry person	me'e	hero, heroine; important person
māka'uka'u	fear; frightened, afraid	mehameha	loneliness, solitariness, solitude
makua 'uhane	spiritual father	mehana	warmth
makule	aged, elderly, old, of people	minamina,	to regret, be sorry, deplore
māla'e	clear, calm	minamina,	saving, economical, covetous, of things that one values
		mōakāka	clear, plain, intelligible
		moe kau a	death
		ho'oilo	
		moe'uhane	dream

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

mohala	blossoming, blooming, as a youth just past adolescence	noho pio	a prisoner
Mōhalu	twelfth day of the month and full moon	noi'i	to seek knowledge or information; to investigate, research
mōkāki	scattered, littered, disheveled; disorder, mess, chaos	noke	to persist, continue, repeat, persevere
moku ka pawa	The predawn darkness is breaking	nome	to munch along...
mokuāhua	grief, sorrow, pity, disappointment	nomenome	redup. of nome , eat a little at a time...
moloā	lazy, indolent	nui kino	whole body
molohai	drowsy, sleepy	nuku	beak
moni	to swallow, gulp down, absorb	nuku₂	scolding, raving, ranting, grumbling
mo'okū'auhau	genealogy	nūnē	speculation; to wonder, speculate
mūkiki	<i>redup. of mūkī</i> , suck, sucking noise	nunulu	to growl or snarl, as a dog; warbling, as a bird
muku₁	cut short, shortened, amputated	ō₂	to remain, endure, survive, continue
Muku₅	thirtieth night of the moon, when it has entirely disappeared	'ōhā	native lobelias
mumuhu₁	buzzing, humming sound	'ōhelo	a small native shrub in the cranberry family
na'au'auā	intense grief; anguish	'ohi'ohi	<i>redup. of 'ohi₁</i> , gather
nae	shortness of breath; ku'u ka nae catch one's breath	'ōhuka	feral but formerly domesticated, as feral goats
nahā	to split; cracked, broken...	'ōhumu	to grumble, complain, find fault
nāhelehele	weeds, undergrowth	oi₂	<i>same as</i> ō₂ , oia , to keep doing, persevere, continue... to remain, endure, survive
nahenahe	soft, sweet, melodious, as music or a gentle voice	'oi'oi₂	full of sharp points, pointed, sharp
nalinali	nibble, gnaw	'oko'a	entirely, wholly, fully
nalu	to ponder, meditate, reflect, mull over, speculate	ōla'i₁	earthquake, tremor
naunau	redup. of nau , to chew, munch, masticate	'olā'olā	gurgling; to gurgle
nāwaliwali	<i>redup. of nāwali</i> , weak	'ōlapa	several native species and varieties of forest trees
nehe	to rustle, as leaves or the sea	'ōlelo	acknowledgment [as in the front of a book]
nenehe	<i>redup. of nehe₁</i> , to come upon quietly, move stealthily...	ho'omaika'i	delight, enjoyment
nenene	fluttering the wings; flexing the muscles, as before exercise	'oli'oli	blurred, indistinct
neoneo	<i>redup. of neo</i> , empty, bare, desolated...	'ōli'uli'u	to roll along, roll s.t. over stump (e.g. of a tree)
niho 'awa	poisonous fang or tooth	'oloka'a	vast, great, without bounds
Niolopua	god of sleep	'ōmuku	<i>redup. of 'oni₁</i> , to move, stir, shift, fidget..
no'ea	clever, skillful, dexterous, wise, artistic	one'ula	
nohea	handsome, pretty, lovely	'oni'oni	
		'onipa'a	fixed, immovable, steadfast

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

‘ōnohi	the eyeball; fig., eyes		
o’o	matured, ripe	papa hapamalu	understory layer of vegetation, as low trees and shrubs
‘o’olea	hard, stiff, strong, inflexible, rigid, severe, strict	papa kaupoku	high canopy layer of vegetation lit., ceiling layer
‘o’oma	concave; concavity	papa kū honua	ground layer of vegetation
‘ōpa’ipa’i	to flap, as wings	papa’ai	diet, i.e. the food that is eaten (papa ‘ai)
ōpū	clump, as of sugar cane, bananas	pāpālua	twice as much, very much, doubly. <i>see</i> ‘ ike pāpālua
ōpū₄	a tower (in a heiau)	pa’u	drudgery, slaving; tedious and laborious work
‘ōpua	puffy clouds, as banked up near the horizon	paupauaho	out of breath
pa’a ‘ohenānā	binoculars. lit., pair (of) telescopes	pawa	the darkness just before dawn.
pa’a pa’a pono	completely pa’a , completely firm, solid, tight	pekupeku	kicking
pa’a pono	complete	pelekunu	musty, moldy, or rank odor
pa’ahana	industrious, busy, hard-working	pī	stingy, miserly...
pa’amau₁	regular, customary, usual	pī’ai	any berry-like fruit
pa’ana’au	memorized, remembered	piha’ū	jam-packed, packed tight, full, crammed
pa’apa’ani	playful, to play frequently	pīhoihoi	excited
pa’ē	to strike the ear, as a distant sound	piholo	to sink, founder, drown
pāha’oha’o	mysterious, puzzling, incomprehensible; transfigured	Pili kau, pili ho’oilo	said of loving companionship (ON 2649)
pahu manu	cage	pilikana	relation, relationship, kin, family
pahu₃	to push, shove	pilo₂	some species of native shrubs, in the coffee family
pahuhopu	goal	pinana	to climb
pahulu	nightmare	pī’o₁	arch, arc; bent, arched, curved
pahupahu₁	<i>redup. of pahu₃</i> , to push, shove	pipi po’a	steer. lit., castrated beef
paipai	urging, encouraging	pipili	cling, stick
pākela	excess; excessive, surpassing, intemperate	po’a₁	castrated
pakele	to escape, be exempt	pō’ai	circle, hoop
pala	ripe, mellow	pō’aiapuni	cycle (<i>cf.</i> pō’aiapili , context)
palekana	safe, saved, rescued	pohā	to burst, crack, break forth, crash, pop, bang
palena ‘ole	boundless, without limit, vast	pohihihi	confusing, obscure, entangled, mysterious
palila	an endangered gray, yellow, and white Hawaiian honey creeper	poho	hollow or palm of the hand, depression, hollow
pālua₁	two by two, double, twofold	po’i₄	to pounce, as a cat on a mouse; to snatch
pana₂	heartbeat, pulse; beat	pō’ino	misfortune, ill luck, disaster, calamity, danger
pāna’i₁	reciprocity, reciprocate	pōki’i	younger brother or sister
pani₂	substitute, replace, represent, fill a breach or vacancy	pokipoki₃	sow bug, pill bug (<i>Isopoda</i>)
paoa₃	to have a taste or desire for (usually used with waha ,		

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

polapola	recovered from sickness; to get well, convalesce		
polinahe	soft and gentle, as low music or a breeze	pu'umake	of peace and safety
polohiwa	dark, glistening black	pu'upu'u	dire threat, mortal danger
pono kīwila	civil rights		full of protuberances, lumps; lumpy,
pōpilikia	trouble, distress, tribulation, disaster, calamity	ū	breast, teat, udder
popopo	rot, as of wood or cloth	uea makika	screen, as for windows. lit., mosquito wire
pōuliuli	murky, gloomy	ueue	to wriggle, squirm
pū'ā₁	flock, herd, drove; to flock	uhai	follow, pursue, hunt, accompany
pū'ā₃	to feed by passing from mouth to mouth, of chewed food	ui	to ask, question
pū'ā'ā₁	scattered, dispersed; to flee in disorder and fright	'u'ina	sharp report, as crack of a pistol
puaaneane	extremity of life, extreme old age	'uku li'i	tiny, small, petite; wee
pū'alalā	to scream, shriek, cry out, bleat; to cry loudly	ulana	to plait, weave, knit, braid
pualu₂	all together, in unison...	'ūlōlohi	same as lohi, slow
puana₂	pronunciation, utterance	ulu	grove, patch; group...
puapua	tail feathers, as of a cock	uluhua	vexed, annoyed, discouraged, displeased
pūhili₂	confused, thwarted, frustrated	ululā'au	forest
puā	sweet-smelling, diffused, as fragrance	ulupuni	overcome by emotion, hysteria, passion
pu'ipu'i	plump, stout, stocky, heavy-set, sturdy, husky	'ume'ume	<i>redup. of 'ume₁</i> , draw, pull...
pukaihu	nostril (puka ihu)	'umia	to strangle, choke, suffocate, stifle
puke	journal, diary	'umia ka hanu	hold the breath
mo'omana'o		umō	to moo, bellow
pulapula₁	seedlings, sprouts, cuttings	unuhi₁	to take out, withdraw, extract
pulapula₂	descendant, offspring	'upa'i	to flap, as wings
pūliki₁	to embrace, hug	'ūpo'i maka	eyelid
pulupulu	<i>redup. of pulu₁</i> , wet, moist, soaked, saturated...	'ūpo'i₁	to move, as a bird its wings
pūnua	young bird, fledgling	'u'umi	to strangle. <i>redup. of 'umi₁</i> , to strangle, stifle
puō	to roar, wail, howl (pūō)	wā₃	to make a noise, din...
puoho	startled; fright, shock	wae₁	to preen, as of a chicken
pū'olo	bundle, bag, container	wāhi	to cleave, split, burst through, break through
pūpū kuahiwi	land shell	wai kahi	united, of one dye.
pupuāhulu	to hurry, hasten; to make a careless mistake	wakawaka	serrated, pointed, sharp, as a rake's prongs
pupuka	ugly (beautiful, as for a newborn) (pūpuka)	wana'ao	dawn
pu'u₁	fig., obstacle, burden, problem	wao akua	a distant mountain region, 'realm of the gods'
pu'uhonua	place of refuge, sanctuary, place	wao māhiehie	wao , inland region + māhiehie , delightful, pleasant
		wao nahele	inland forest region, jungle, desert

Vocabulary list for *E Ola Ka 'Alalā*

wa'u	to grate, scrape, scratch, rasp, claw
wāwahi	to tear down, shatter, break
wawalu	<i>redup. of walu</i> ₁ , to scratch.
wehi	to decorate, adorn
wēkiu	tip, top, topmost, summit, peak
wēlau	tip, top, extremity, end
weli	fear, terror, dread; fearful, afraid
welina	a greeting of affection, similar to aloha
weliweli	violent, dreadful, horrible, fearful, ferocious
welo ₃	ancestry, family trait or strain, group custom, heritage
weuweu	herbage, grass, greenery
wili	to wind, twist, writhe
wīwī ₂	squeal
wiwo 'ole	fearless, brave, bold, courageous
wiwowiwo	fearful

Mokuna I, "E lei kau, e lei ho'oilō i ke aloha." ON 332

Love is worn like a wreath through the summers and winters.

Love is everlasting

Mokuna II, "O ka 'ilio i paoa ka waha i ka huamoa, 'a'ole e pau ia hana iā ia." ON 2410

A dog whose mouth likes the tast of eggs will not stop taking them.

Said of one who cannot be cured of a bad habit.

Mokuna III, "He aikāne, he pūnana na ke onaona" ON 516

A friend, a nest of fragrance.

Sweet indeed is a good friend.

Mokuna IV, "Pū'olo waimaka a ke aloha" ON 2750

Tears [are] bundles of love.

Love brings tears to the eyes.

Mokuna V, "Ānihinihi ke ola" ON 117

Life is in a precarious position.

Life hangs by a thread.

Mokuna VI, "Lana ka 'auwae i kahi hāiki" ON 1947

The chin floated in a narrow space.

He barely escaped

Mokuna VII, "A'ohe makani [mea] nāna e ho'opūhili, he moho no ka lā makani." ON 189

No wind can blow him aside, for he is a wingless bird of a windy day.

Said in admiration for one who lets nothing stop him (or her) from carrying out a task.

Mokuna VIII, "A'ohe loa i ka hana a ke aloha." ON 174

Distance is ignored by love.

Mokuna IX, "Kū i ka welo." ON 1879

Fits into the family behavior pattern.

Whether good or bad, one's behavior is judged by the family he belongs to.

Mokuna X, "E lawe i ke a'o a mālama a e 'oi mau ka na'auao." ON 329

He who takes his teachings and applies them increases his knowledge.

Mokuna XI, "A hewa nō he hale kanaka, 'a'ohe hew o ka hale kanaka 'ole." ON 9

Fault can be found in an inhabited house and none in an uninhabited one.

Mistakes and weaknesses are always found in humanity.

Mokuna XII, "Pili kau, pili ho'oilō." ON 2649

Together in the dry season, together in the wet season.

Said of loving companionship.

Mokuna XIII, "Hili hewa ka mana'o ke 'ole ke kūkākūkā." ON 993

Ideas run wild without discussion.

Discussion brings ideas together into a plan.

Mokuna XIV, "Pa'a ka nuku, hana ka 'ēheu, ho'olohe ka pepeiao." ON 1200

(cf Nānā ka maka, ho'olohe ka pepeiao, Pa'a ka waha, hana ka lima)

Mokuna XV, "'Ike aku, 'ike mai, kōkua aku, kōkua mai; pēlā ihola ka nohona 'ohana." ON 1200

Recognize and be recognized, help and be helped, such is family life.

Family life requires an exchange of mutual help and recognition.

Mokuna XVI, "Ka lama kū o ka na'auao." ON 1430

The standing torch of wisdom.

Said in admiration of a wise person.

'Ōlelo Hope / 'Ōlelo Mana'o'i'o, 'O ka pono ke hana 'ia a iho mai nā lani." ON 2437

Continue to do good until the heavens come down to you.

Blessings come to those who persist in doing good.